

福

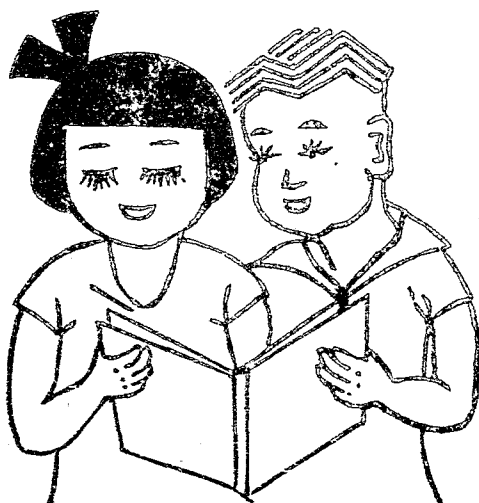
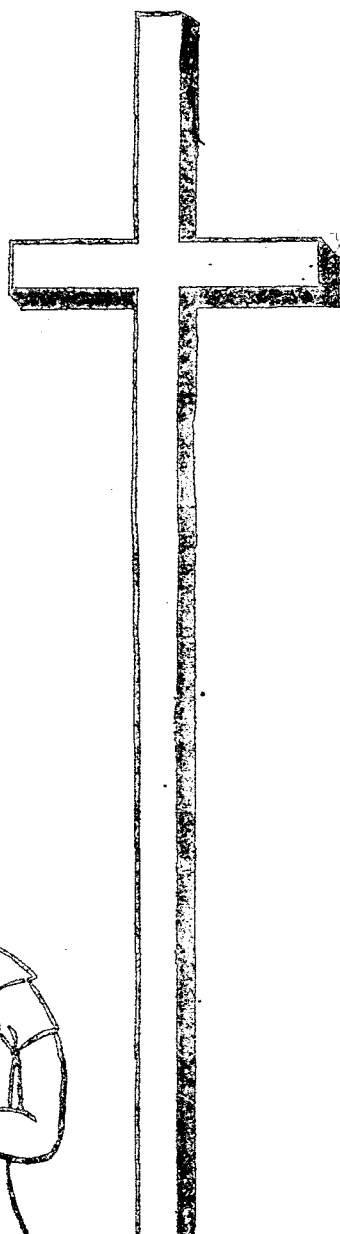
福

来

的

利

由



H2 洪水滅世（劇本） 每本一角

H6 致命小傳鼓詞 每本五角

上列兩書都是費金標先生，參照聖經故事，編纂成的，詞句淺白，不但可供教友消遣，更能使人從中取得神益！

H10 童子遇險記——每本四角

童子遇險記是一本寫實的小說，敘述兩個熱心孩子，在海上遇險被救，尤其描寫他們在危難中依靠天主，更精采動人。譯筆簡潔流利，堪做小學生的課外讀物！

保祿印書館發行

亞福來的秘密

保祿印書館出版

序

青年，尤其是兒童，他們的心靈像潔白的軟蠟一樣；不拘什麼印象，都很容易深深地留到他們心中，一生也去不掉。所以救主基督會鄭重地說過：『凡引了這些信服我的孩童中的一個犯罪的，最好是把一盤磨石繫到這人的項間，使他沉入海底！』引壞了良善的孩童，既這樣惹仁慈的救主動怒；那麼扶助保護孩童的天真清白，自然是悅樂至愛的救主啊！亞福來的祕密 (Das Geheimnis des kleinen Alfreds) 是一個中篇記實的小說，原文爲德語，記述童子亞福來如何努力做耶穌聖心騎士的經過，引導同年齡的兒童歸向基督。最後自己竟犧牲在騎士任務上了。現在衆君把它譯爲華文，由保祿印書館排印出來，俾作公教兒童的精神讀物。爰書數語，弁諸卷端，聊爲青年讀者告。

目次

- 一 偉大的計劃
- 二 避暑海堡
- 三 汽車旅行
- 四 亞福來的日記
- 五 跋
- 六 編後言

亞福來的秘密

偉大的計劃

在九月裏一個溫和如夏的晚上，十二箇疲倦的學生，滿身塵土，餓着肚子，躺在羅馬一座寂靜的小隱修院裏。他們是剛從伯多祿大堂回來的，那種疲倦而硬僵的身體，僅還能坐着躺着，一時也顧不得去吃飯了，他們以為吃飯，後來有的是工夫。

『呵……呵……』斯得開在他的牀上翻了個身，打着呵欠說：『連跑帶站的弄了大半天，現在休息休息夠多麼快活呀！』『還高聲喊了大半天哪！』斯達開從旁說。

勞拜德從他的牀上爬起來對斯達開說：『你瞧！當敎皇走過的時候

亞福來的秘密



，我喊得那個響法！在我旁邊的人，都摀住耳朵了呢！」

『我很相信』，亞爾風斜着眼，看了看勞拜德說：『論喊這一條，你常是第一』。於是大家都鬨堂的笑了。

勞拜德笑着說：『瞧你這傢伙，等精神恢復了再和你算賬，非教訓你一頓不可』。

斯得開又在打哈欠的說：『最美麗的今天，現在也過去了，過明天這個時候，我們又在維也納了』。

『感謝天主』小胖子馬可斯用他的大粗嗓子低聲說。

『你這個懶布袋』他旁邊的一個名叫金格爾的，對準他的腰間打了一拳，怒氣冲冲的說：『除了牀和好的午飯外，什麼也不能在你心上留個

印像！

『領教』！馬可斯說着轉眼看了看遂又躺下，把手放在肚子上，很快活的微笑着，眼望着屋頂，好像又在想起人家給他預備的好飯似的。他本是個很高尚，很可愛的青年，却好喜歡裝懶皮，最愛拿一種惹人笑的懶態，來遮蓋他那好的特性。

福臨此坐起來，週圍看了看說：『哼，什麼事刺激了蒲次啊？今天他怎麼一聲也不響』。

蒲次躺在宿舍最裏邊的一個牀上，臉向着牆，手指頭在牆上來回的亂畫着，只管出神。他本來叫亞福來，但是他的同伴們，都叫他蒲次。『蒲次』是『巡警』的譯音。他是很活潑很有精神的小青年，是維也納城裏一

亞福來的秘密

亞福來的秘密

四

個商人的兒子。他的眼睛，充分表現出他心內的純潔，沈靜嚴肅，和忠誠青年所有的神氣，在羅馬朝聖團中，他是最小的一個，今年才十三歲，人問他多大時，他自己常說十四歲了。

『喂，蒲次！福臨此喊說：『教皇怎麼和你談的話，你對他說了什麼？你說話的聲音這麼小，好像極其害怕似的，我連一句也沒聽懂』。

蒲次從牀上跳起來說：『害怕？你十四歲的時候，還害過怕嗎？我真不知道我是大聲或是小聲，因那時我已喜迷了』。『你對教皇說了什麼？』斯德開問說：

『噢，沒什麼！當我把禮物獻給他時，監督神父說：聖父，這是維也納朝聖團的獻儀。……以下我已記不清楚。接着教皇問我多大了？

讀什麼書？

『你怎麼回答的？』

亞福來笑了，『我說我十四歲了，中學第三年級』。

福臨此接着問說：『教皇臨走以前，把手放在你頭上的時候，給你說的什麼？』亞福來漲紅了臉說：『那與你們何干』。說着馬上坐下了。

『說吧，說吧蒲次！請快說吧！』他們都央求的說。

亞福來坐在那裏，手撐着下頰，眼注視着地，忽而揚起頭來，兩頰緋紅，兩眼閃閃有光：『他在我額上畫了個十字說：救世主要特別降福你，使你有幸福』。

隨後屋裏便寂靜了。亞福來又躺在他的牀上，唱着快樂的聖歌

亞福來的秘密

五

亞福來的秘密

六

斯得開打了個呵欠，就靠近亞福來說：『蒲次，你真痛快，在我們中只有你同教皇說了話』。

門開了，監督神父往裏一瞅，他那和悅的臉上，現着微笑的波紋：

『啊！你們這些懶皮，現在外邊有很著名的意大利日落奇觀，那光綫色彩的配合是這麼美麗，真和小說中所寫的一般無二，你們不該把這種好景綴放過去，希望你們多休息休息，好能去吃晚飯。還有一件事：你們是願意一會就睡覺呢？或是願意往塔上去坐下，我們再談一會兒？但是你們這麼怕曬……』，他斜着眼看着他們笑了笑。

他們都站起來了，馬可斯被金格爾照腰間搗了好幾拳，也哼哼咳嗽的站了起來。

『上塔去，可敬的神父，我們一點也不覺饑！』

『那就好！』神父笑了：『那麼今天晚上，先看意大利的日落奇觀吧！』他們很高興的隨着監督神父，沿着窄狹的梯子，爬到了隱修院的塔上。在四週的房子中，一點光明也看不見了，只有沿街的路燈，發出暗淡的光茫，射到白色的牆上，一團輕飄的，微微顫動的燈光，籠罩了全羅馬城。在城外很遠的平地上，一輛摩登的快汽車，從黑暗中溜過。天上的星兒也都射出微弱的光，在溫和的太空中，颺着細弱溫涼不定的微風。城裏的鐘塔上，已打了十一點，這時在隱修院飾花的黑塔上，監督神父從他的椅子上站起來。他們師徒坐在那裏，直談到這時候，他們把那天的經過，在神目中又回想了一遍，從教皇在伯多祿大堂裏的彌撒，

朝拜聖堂；午後聖父接見朝聖團，……一直談到現在的欣賞落日奇觀。

他們都跪下念經，每個都從心裏默默的感謝天主，念了晚課。米神父起來站在樓梯門旁，給他們照着樓梯，每個學生都很高興的給米神父握了握手，並且彼此的點了點頭，蒲次是最末的一個，米神父叫住他說：『亞福來，今天你得了特別的喜樂，我從心裏爲你祝福，救世主另外要降福你，使你有幸福，這是個很大的恩寵，所以你對救主也該格外忠信，你已經想到這一步了麼？』

『是的神父』亞福來很誠懇的，眼看着良善的米神父說：『我要爲救世主，做件偉大的事業，雖然我還不知道是什麼』。

『等着吧！可愛的孩子，救世主召叫你的時候，不久就會來到的』最

後很感動的握着亞福來的手說：『天主降福你，亞福來晚安！』

『謝謝！可敬的神父晚安』。說着已向黑暗中走去了。

米神父看了看天上的繁星，又懇切爲依靠他的這般青年的靈魂，做了個祈求。

一會兒樓梯上的燈光消失了，門也輕輕的關閉了。黑夜中的沉靜與寂寞，重新包圍了他們不多時前所聚談的地方。雖已到了深夜，但在這城的一角，伯多祿大堂和高聳雲霄的華帝岡宮，時而還放出暗淡寂靜的燈光，……他穿着白色的長服，坐在辦公桌的一邊，獨自沈思，他想到那些成千累萬的孩童，把他們的愛情和崇敬，在今天歡欣鼓舞的聲浪中，都呈獻給了他，已是今年屢次有過的事情了。

亞福來的秘密

一〇

他們要寔行自己今天所許給耶穌的事嗎？他們對救主能保持住忠信麼？力盡筋疲的教皇，慢慢的站起來，走到跪凳前邊，跪下了。在一天繁重的工作後，還爲一總的人們，做了個懇切的祈禱『吁天主，他們當中的那一個，求了你賞他你的愛情，和另外的聖寵』？他手捧着頭，很長久的工夫念了經……

城裏的鐘塔上已響十二點了。

十一月十日，蒲次滿了十四生，他父母贈給他一間自用的屋子，當作生日的禮物，這爲他真算個大喜事，他完全沒想到這個。早晨在吃飯的時候，他父親很溫和的說：『亞福來，在吃飯以後，你將發生一件意外的事』。

『什麼事呀，父親！請你立刻給我說吧』。

父親微笑着，領他經過臥室，走到盛衣室門口，這屋早用花圈裝飾好了，一開門，亞福來見是一間精緻可愛的小屋，父親說：『你如今已經十四歲了，所以該有你自己的屋子』。亞福來站在屋裏，聽到父親的話，喜的臉都紅了，四週看了看，一句話也沒說，最後深深的喘了一口氣，還不相信似的說：『我的屋子』？遂即轉過身來，熱烈的吻了父親的手。啊，那真是一個美麗的時候！……

亞福來住在那裏已經一月多了，那就是他的國家，他自己在那裏佈置一切，誰也不去攪亂他，這也正合他的脾味。靠近窗戶有小桌子，書櫃，和箱子，在裏面盛着他的練習簿作文簿並他所剪的郵票，雜記紙，

和其他重要的東西。桌子旁邊靠牆處，立着一個書架子，上頭橫着的，立着的，放了些課本，地圖本，唱歌本，並幾卷新宇宙，三卷童話，和許多別的小本子。牀鋪和洗臉盆架，常是他周詳的母親替他拾掇的井井有序。牆上掛着一張他父母的照像，還有一小張山水畫，牀頭上掛着一張初次領聖體的紀念像，和一張瑪利亞青年會的照像，中門掛着一個苦像，桌子上供着聖母抱耶穌的態像。

十二月三十一日，是本年的末日，亞福來坐在屋裏，面前放着一個很精緻的日記本，是他在聖誕瞻禮上才得的，到現在他已想了個主日的工夫，在這本子上寫些什麼，從那裏寫起呢？屢次手裏拿着鋼筆，默默的想，可是不能寫下去。天快要黑了，外邊已在下雪，亞福來看了看

鐘表，四點三十分了，五點瑪利亞青年會開會，八點會友演聖誕戲，他還担任招待來賓哪，遂閉了日記本，心裡想着明天再寫吧！明天是正月一日，一定要開始往上寫。外邊有人扣門，母親進來說：『亞福來你的朋友渠良，打電話來說：若你往瑪利亞青年會去，請邀着他』。

『那麼我立時去，渠良一定早在等着我了』，說着便要預備出門。

母親說：『你要老老實實的，好好作你的事，八點鐘，我要看你們的聖誕戲，以後我們一齊回家』。一刻鐘後，亞福來同着他的朋友渠良，在飛揚的雪花中，穿過光亮的大街，往瑪利亞青年會的禮堂走來，渠良是一個資本家的兒子，受過父母的好教育，不像一般的惡少年；只是有點輕佻，有點浮誇。不久渠良對亞福來說：『我的表兄加祿今天晚上願意和

亞福來的秘密

一四

我到格台電影院裏去，可惜正遇着我們演聖誕戲，他們在電影院裏，定要玩個痛快，你也樂意去嗎？我倒是真願意去。

亞福來很驚奇的，注視着他說：『我的父親總不許我到電影院裏去』。
『啊，什麼？』渠良嗤的笑了一聲說：『我們又不是小孩子』。

監督神父站在輝煌壯麗的祭台旁邊，前邊站着八十個會友，他朗誦聖父新頒的通牒：『救世主是全世界的君王，會友特別的任務，就是該做個忠信的騎士，以奉侍天上的君王，從各種罪惡中，保持住自己的清潔，把天主的國傳到各地』。他說的如流水一般，在結尾他還給那些青年，提起在過去九月裏，往羅馬朝聖的那回事，提起他們那時對聖父所發的忠信誓願，並教皇的降福來。

亞福來起始只是不很留心的聽，及至監督神父講會友們的天職時，他才側耳細聽起來，他對於這個問題，很感覺興趣，眼中漸漸的發光，當米神父講到覲見教宗那段往事，忽然有一道神光射到亞福來的心中，就在這一轉眼，他得到了以前希望的，爲救世主做件偉大的事，作一個騎士，做同伴的領袖，他想起了一種偉大的計畫……心裏這麼喜歡，這麼感動，差不多忘了公念奉獻全世界與耶穌帝王誦。

八點前幾分，客裁爾婦人來到了輝煌奪目的大禮堂裏，亞福來帶着一副撒嬌和高興的面孔，迎上前去，他喜的幾乎有點放肆了，雖然如此，客裁爾婦人，在亞福來的眼上，還看到一種堪慰的恭誠。他領着母親入了座，又跑回去接待新客，……………

亞福來的秘密

一六

鐘樓上，已響十點半了，亞福來坐在他的寫字桌旁，伏身在新的日記本上，正寫他的日記，門輕輕的開了，亞福來站起身來，看見是母親。

『孩子』她說：『睡去吧！天這麼晚了，你還寫什麼？』

『我還願意在日記本上寫點東西，母親！我這就寫完了』。

『哦，你的秘密』！母親微笑了笑，就在他的額上畫了個小十字說：

『夜安！亞福來！我祝你一個順利有幸福的新年，別忘了你的晚課』。

亞福來獨自在屋裏，還是繼續往下寫，直到鐘錶响十一點，他才把鋼筆放到一邊，合上日記本，忽然他想起一件事來，又二番揭開日記本，在他今天所寫的下邊，用草書添上『我的秘密』四個字……

是在上主日裏某天，亞福來默默的沉思着，沿着一排一排的房子往

前走着，剛到威林格街，忽然聽到一個很熟悉的聲音——『蒲次』！他抬頭²一看，電車上駕駛員旁邊，站着小亞爾風，很快活的給他點頭，在前邊的電車站上，他們遇到一齊。

『蒲次，我正要往你那裡去』！亞爾風迎面對他說，他們很親熱的握了握手。

『你往神父那裏去過麼』？亞爾風小聲說。

蒲次答應說：『沒有，可是現在正要往那裏去，你可伴着我一齊去嗎』？『不，我不同你去』。亞爾風說：『你自個去罷！我在瑪利亞青年會等着你』。

『那恐怕得費很長的時間』亞福來說。

亞福來的秘密

『沒有關係，我和馬衣一塊兒，一定等着你』。

他們站在修院門旁說：『勞駕！米神父在家麼』？

『在家』，裏面答應了一聲。

『蒲次』！亞爾風附在他的耳朵上說：『我們先往堂裏去求天主，降福咱們一切順利』。

『可敬的神父，現在我要給您述說一點事，是秘密，但是我該給您說，……』亞福來止住了他的談話，臉也紅漲起來。『秘密』？米神父用他慈祥光明的兩眼，注視着這位少年，很良善而帶疑問的口氣說。

亞福來抬起頭來，看了看米神父說：『您在年底宣讀敎皇通牒的時候不是說：會友該是救世主的騎士，我很喜歡這件事，我看這就是救世

主向我所要求的事，就在這一點上，我要爲救主努力做去。

從那時起我就想實現這個計劃，願當騎士，獻身耶穌聖心，我願躲避一切大罪，我要盡我所有的力量，爲救世主工作，正月一日，我就把這件事許給耶穌了，在領聖體的時候，我曾求他收我爲他的騎士。

近來我這件事，還告訴了別的兩位同學，卽亞爾風和漢斯，他們在二月二日，也成了耶穌聖心的騎士，我們已經預備，要當純正熱心的會友，要盡我們的能力，繼續不斷的作善工，我們做了耶穌聖心的騎士，便是我們的秘密，沒告訴任何人，若我們爲救世主做點什麼，就算是我們盡了任務。

『直到現在，你們在你們的任務上做過什麼成績？』米神父微笑的問。

『自從我們做了聖心的騎士，我們每主日領聖體，平常的日子，我們也屢次領過，並且我們天天去朝拜聖堂。』

我們都節省我們的糖果費，爲能使外教孩子領洗。現在我們，已經有了一個了，雖然有人恥笑我們，但是我們還是在大街上，給一總的神父請安，……並且我們還要奉勸大批同學，加入瑪利亞青年會……

『亞福來的談話終止了。』

『孩子』，米神父仔細看了看他，然後慢聲慢語的說：『救世主在你心裏啟示了這個計劃，這是個很大的恩典，所以你當從心裏感謝他，可你是你現在也該盡力實行你的計劃，咳！凡事說着容易，比方我不願意犯一個大罪，然而爲實踐這句話，能發生多少艱苦的戰爭，你知道我說的

什麼，一個青年人，願意保持心內的清潔，該有大量的勇氣，和許多聖寵。所以你當耶穌聖心騎士的重要職務，是以祈禱克苦來保持潔德，自己保持住心內的純潔，再幫助別人不失落心內的清潔，就是你最高尚最美麗的目標。這樣救世主准要降福你，也要降福你爲他所作的一切工作。假使你把良心的清潔失落了，那麼你也算不得是耶穌聖心的騎士，所以你可以看出來，救世主向你所要的，是一件很大很光明的事了。

天主聖母要幫助你們，使你們忠信到底，現在我天天特別爲你們祈禱，使你們爲保護青年人所當有的，最美麗而最有價值的寶貝，潔德所遇的戰爭上，成爲有熱血，有勇氣的騎士。

現在我們可以談談你們所辦的別的事情……」

於是他們又坐了很長的工夫，臨別的時候，米神父握着他的手說：『亞福來，天主降福你，你只管高高興興的，忠信到底，你總別忘了你現在是誰』！

亞福來跑下樓梯來，到了瑪利亞青年會，亞爾風正坐在那裏，手捧着頭心歛神聚的看着書，他看見亞福來來了就說：『你如今就來了，我正讀到一個可怕的緊張的地方，神父對你說瞭什麼？』

『我把那一切的經過，都告訴了他，他完全同意，你如今該立時到他那裏去，他還願意同你，和漢斯說話呢』！

是在正午回家的時候，他們才清晰的明白了他們計劃的偉大，因為米神父也給他們指明了。亞爾風忽然說：『我的父親許我在暑假中到海堡避

暑去，今年你和漢斯若能同我一齊去，我們三個在那裏是多麼快樂啊！
蒲次止住了脚步，瞪着大眼注視着亞爾風說：這個理想的生活真不錯，我們該促其實現，我的父母一定也准許我這件事。海堡的風景怎麼樣？

『那是一座小城，緊靠着海，四週是高山，避暑的別墅是一座故宮，還有一座大花園。』

我們能天天往海裏去洗澡，往樹林去散步。去年一百多維也納學生，在那裏避暑，校長很和氣，是位很可愛的長者，還有兩位學監，也很和氣。若我們願意的話，天天能進堂，進城去玩也不難。

『那些同伴怎麼樣？』亞福來問說。

亞福來的秘密

亞福來的秘密

二四

『哦，其中有些是聰明的孩子，還有不少的會友。然而也有些見我們進堂輕慢的壞東西，他們做這事的唯一原因，是因為有些人，是怎麼胆小，一聽別人輕慢，就不敢進堂了。但這個爲我們沒關係，若他們見我們一點不難過，不久他們就不譏笑我們了』。

『那倒很好』蒲次打斷了他的話說：『這樣我們還能夠在我們的任務上，作許多工作，也許我們還能招集一些聖心騎士呢！今天我就請求我的父母，准我往海堡去』。

亞爾風接着述說海堡的事及其如何美麗，蒲次却不甚注意聽了，他只想那一件事。他們走到了最後的一條小路上，蒲次忽然說：『你，亞爾風，我們還該邀一個，往海堡去』。『誰呀？』亞爾風很驚奇的問。

『渠良』。

『爲什麼領他去？』

『我約他去是我的任務，他在這裏維也納有個表兄弟，那傢伙真輕狂極了，他常同他一齊逛，所以該約他同去。這麼一辦，在這個假期中，他就和他表兄離開了。父母准我往海堡去的時候，我要請渠良同去，他一定能去，因爲他無論求什麼，他父親都要許他』。

避暑海堡

從七月十七日起，維也納的學生，漸漸都向海堡出發，有一隊一百二十人的，他們都唱着歌，喊着口號，從大街上穿過。花園裡，樹林中，海邊上都充滿了他們喜笑和歡呼的聲音。

亞福來的秘密

亞福來的秘密

二六

果然蒲次和他三個同伴也在其中。

他每早晨，同亞爾風漢斯往城裏去望彌撒。

渠良常是不去，他說：『我早晨是懶於行動的，主日上望彌撒就夠了，你們天天去望彌撒，徒招別人的譏笑！』

但他們無論如何，仍是照常去的，因此大家送他們『祈禱修女』的混號，可是他們並不管那些，偶有人拿這來嘲弄他們，他們只付之一笑而已。剛過一個主日，已有幾個學生也自動的加入了他們的這種善舉，不久又有十一二個學生，也天天進起堂來。

那些從前嗤笑他們的也漸漸的改變了態度，因為他們看出自己的譏笑，已不發生效驗了。

八月六日，首瞻禮六，他們三個過一個大慶日，因為亞福來又招得了兩個新騎士。早晨領聖體的時候，他們行了騎士受職典禮，兩個都是中學裏的學生，其中一個還願意陞神父。他倆原是朋友，亞福來見他們天天領聖體，就在七月的某天裏，邀同他們往樹林散步，當時就乘機把他的秘密，告訴了他們。他倆很喜歡加入他的秘密，做耶穌聖心的騎士。一切都商量妥了，遂規定八月六日舉行就職典禮，蒲次和亞爾風問了本堂神父，在七點鐘的彌撒裏，他們能輔祭麼？本堂神父說：『那是極所歡迎的，教友們就是喜歡學生們輔祭。』他們五個都領了聖體，兩個新騎士求了耶穌，容許他們做他的騎士。早飯後，他們同坐在花園裏的一個幽靜地方，都是目光炯炯，充滿了這瞻禮的喜樂，他們開始討論他

亞福來的秘密

二八

們的計劃。

衛爾德說：『在我們的學校裏，還沒瑪利亞青年會，但是我很願意，做一位會員。』

『誰是你們的道理教授？』

『蓋斯秦博士，是一位很能幹的教授，我們都很喜歡他。』

『那麼你可以給他寫信，求他下年立一個。』

『是的』，衛爾德接着說：『我也很相信他一定要辦，今天我就給他寫信。在這裏避暑的，還有我的幾位同學，也許我能勸得他們加入我們的團體。』

在吃午飯的時候，校長從飯廳裏經過，亞福來從他的座上立起來問

說：『今天下午，我們能坐汽船到海裏去耍一耍麼？』

『誰』？校長問說。

『我們五個，漢斯，亞爾風，衛爾德，郭塞，和我』。

『可以，但只半點鐘的工夫，不許太長，也不要多花錢。』

四點鐘他們就進了城，到堂裏朝拜了一會聖體，以後便往海邊去了。他們上了汽船，亞福來給管船的三個先令，他們剛坐下，船便咕咕作響，看四面水平如鏡，真是一個暢心悅目的遊行。船向深海好久，繞了個大彎子，才折回海岸。

他們接着上了一座小山，山頂有座聖母堂，恰巧裏頭沒有人，他們就跪在聖母像前，亞福來高聲領念瑪利亞青年會的經文。出堂後便躺在

亞福來的秘密

三〇

山坡的草地上，眺看海堡城的全景，彼此歡談，直到日沒西山，鐘樓上響了七點，才下山回了家，……他們這樣過了兩位新騎士受職典禮的慶辰。

蒲次當然感到非常的高興和喜樂，他暗暗的唱了一個歌，可是還有一件使他掛心的事，就是渠良，他常同些譏笑宗教，厭惡宗教的人來往。在他的舉動上，對亞福來常顯出害怕，和不安的形態，對別人他却露出野蠻和肆無忌憚的行爲。亞福來覺出來，渠良常是躲避自己，遂暗中爲渠良獻了許多善功，每晚上爲他的靈魂祈求。

蒲次新發現了一種新計劃，他的緣起是這樣：一天他從堂裏出來，見在堂前邊有一個避靜的大紀念碑，這碑看樣有好些年歲，風吹雨打的

已不像樣子了，上頭載着歷次避靜的年代，末次避靜是一九〇六年，啊！二十多年沒行過避靜了。從那時一個偉大的計劃便縈繞着他的心懷，『我們該請求本堂神父再籌備一次避靜』，他遂把這個計劃告訴了他的朋友。在第二早晨，他爲盡這種職務，就去拜會本堂神父。本堂神父早已認識他，很和氣的接待他，亞福來就向本堂神父說明了來意，本堂神父決沒想到他是爲這事來的。最後本堂神父說：『好可好，然而事情可不如你料想的那麼簡單，頭好幾年，我就有意給教友們行一次避靜，然而請不到管靜的神父，現在我往那裏去請呢？而且爲避靜，該有多方面的籌備，我已年老，兼又多病，所以我實在承當不起，這種工作了』。

亞福來說：『可敬神父若是您許可的話，我可以往維也納，給我們

亞福來的秘密

三二

瑪利亞青年會的監督神父寫信，他是個耶穌會的神父，一定能辦到這個事。至於籌備一項，我和我的朋友都能相幫，我們可以到各處請教友，參加避靜神工。我們在維也納也辦過這事，果然獲得成功。本堂神父欣然允諾了，亞福來就給米神父寫信。

過四天接到回信說：『若本堂神父許可的話，米神父還要同別的一位神父去，好在九月的頭一個主日上，主持避靜神工』……

離避靜的日期，還有兩個主日。耶穌聖心的騎士工作，異常緊張，他們從這家到那家，以本堂神父的名義，請各教友參加避靜神工。人們不好辭掉他們的請求，差不多都答應去參加避靜神工。避暑宿舍也是一樣，校長下令，學生隨意去聽避靜的道理。

在避靜開始的前兩天，來了兩位神父，亞福來，亞爾風漢斯早已在車站上候着了，故人重逢，是何等的高興啊！米神父當天還往避暑宿舍裏參觀一遍，並給學生們看了燈，學生大部到了場，只有幾個不在跟前，其中就有渠良，他特意避開了他的監督神父。

亞福來把關於耶穌聖心新騎士的事，向米神父說了一遍，第二早晨，五個人在本堂的寓所裏，同米神父又談了一點鐘，此後他們便陪着米神父，在城裏逛了一遭，人都給這位外來的神父請安，並且他們都很心奇的這位神父，他那溫和可愛的舉動，很受衆人的歡迎。

到了晚上，避靜神工便興高彩烈的開始了，講頭篇道理時，堂裏已被擠滿，避暑舍裏的學生，都在唱經台上，亞福來和他的同伴，穿着輔

祭衣·……………

海堡的避靜快要結束了，這幾天可說是豐施聖寵的日子，在避靜的末三天，米神父天天往避暑舍裏去，聽學生們的神工，他們一個接一個到神父那裏去，個個都是面帶懼色，把自己的不安，和困難說給神父聽，有些在神父屋裏待很長的時候，可是離開神父屋的時候，都是滿臉笑容，充分表現他們得勝的喜樂，……………

九月六日午前，蒲次和他的四位朋友坐在院子裏，因為他有了一個計劃，他們在商量怎麼樣實現他們的計劃，郭塞說：『我們該立時下手還只有兩天的工夫，蒲次那一定是一件大事』！

避靜的末兩天中，在避暑舍裏整天不見他五個人的踪跡，誰也說不

出他們藏到那裏去了，他們是暗暗的，溜到海對岸的森林裏去了，他們聚了一大堆劈柴，運到一個山半坡裏，高出海面的大石頭上，堆成一大堆，……

避靜最後的一天，是九月八日，風光明媚的早上，海堡的居民，都齊集在裝飾輝煌的大堂裏，望彌撒，領聖體。亞福來站在唱經台上，他們排成很長的一隊，男人——其中有七十個避暑舍裏的學生——，婦女……紅着腮，胸間忐忑的跳着，注視這一幅超凡的圖畫，他的計劃成功了，這算他做耶穌聖心騎士以來的一大工作，只有一條事，還攪亂他的心，渠良沒法去領聖體……

九月八日晚上，行結束避靜大禮，衆人心中充滿慶祝的情緒，又聚

亞福來的秘密

到堂裏，聽末次的道理，並爲光榮耶穌舉行聖體遊街大禮。當聖體從街上穿過時，音樂聲，鐘聲，爆竹聲，響成一片，聖體回堂時，天已黑了，主祭司鐸，把聖體光放到祭台上，風琴戛然而止，在萬分寂靜中，本堂神父念了奉獻本城，及全城居民，與耶穌聖心祝文，接着捧起聖體光，降福了教友，領唱吾儕讚誦吾主，Te Deum laudamus 昏暗的山頂，高聳在模糊不清的天空中，黑夜的面紗，慢慢的降落到海面上了，海上已經有反照的星光，……在山半坡的一塊草地上，臥着亞福來，郭塞，和衛爾德，他們聽見了從城中送來的，連續不斷的鐘聲，和爆竹聲……漸漸沉寂了，只有幾處幽暗的燈光，指示着城的所在地，不久時機到了，那是九點三十分。

亞福來立起身來，對着城，升起一枝火箭，取出自來火，點着一個火把，郭塞衛爾德各持一個火把，都點着了，三位少年，拿着火把跑到山坡上，點着了那些碎木堆，一會兒光亮的，哧哧叭叭的灼起了十二堆大火。

避靜結束的大禮告成，堂門一開，衆人湧泉似的擁到了堂院中，他們一見這意外的奇景，都驚呆了。

在海對面的高山上，一堆極好看的火把，照到城中，有紅色的火箭，有心形的火堆，有十字架形的火光，都在很安祥的動搖着，好像給這座城，和本城的居民請安一樣。海面上反照出來一條很長的火影，如同流體的光團一般。

亞福來的秘密

三八

站在堂門外院子裏的人們，都大受感動，婦女們有喜的流淚的，男人們都靜默的，脫帽致敬，音樂師又指揮着唱了幾曲，一剎那間，衆人都滿腔熱情，異口同音，唱起讚美天主天地王，祝我聖教大廣揚的歌兒了……

第二天，午飯前，避暑舍裏的主任走到亞福來跟前說：『午飯後，請到我那裏去』！

半點鐘後，亞福來站在校長前校長問說：『昨天晚上，是你們幾個在海堡，做的野火戲麼？你們不通知我，就做這樣的事，是不對的，因為這能發生危險。凡你們所做的事，我都該負責，幸而事情很順利的過去了，衆人也都很喜歡那套把戲。可是你若再有這樣的計劃，請先告訴』

我知道，你也知道，只要你們要辦的事，合乎情理，我沒有不允准的。亞福來羞愧的眼只往地下看，他看出來了，他這次辦的事不很明智。『我不願罰你們』，校長接着說：『你們一定想着那是一件極好的事，我也喜歡，因為城裏的人，都知道是些學生辦的。今天頭午一位先生，從療養院裏給我來了一封信，寫着他願意同你們談談。你四點鐘，可以同做野火戲的那幾個一齊去，這是那位先生來的入門證書，他是德國的一個伯爵』。

亞福來說了聲謝謝就出來了，在外邊他看了看入門證書上寫的是：
卡塞堡，番依堡，亞爾腦，伯爵，提利此。

下午他五個人往療養院去了，僕人把他們領進伯爵的宅子，進去通

亞福來的秘密

四〇

報了一聲，就請進去了。兩位主人，在一個很華麗的樓上，坐在桌子兩旁，一個是矮小的胖子，圓圓的光頭，帶着一副金絲眼鏡。一個是瘦長的身子，一大把鬍子，在他鷹鼻子上，嵌着一副沒腿的眼鏡。

『好，小夥計們，你們進來吧！』那個光頭的說：『這位康秦堡的勞萊先生，我的朋友。我就是提利此伯爵，你們昨天給了我們一種出乎意料的喜樂，我可以認識認識你們嗎？』亞福來先介紹了自己，又把他的夥伴介紹給提利此伯爵，兩位伯爵便很和氣的給他們握了握手，並且讓他們坐下。

亞福來就給他們述說，這事的經過。他剛說完，提利此伯爵轉身向那個英國人說：『真是些小英雄你說對不對？』勞萊伯爵很注意的，一個

一個的看了看，慢聲慢語，很坦然的，向提利此伯爵說：『啊，不錯，真是些小英雄』。此後提利此伯爵便述說他還小的時候，在提羅曾見過一次野火戲，昨天又見了幾十年沒見的野火球，所以又回憶起已往的事跡，使他感到異常的歡樂。接着還閒談一會兒，他們又給伯爵述說了些維也納的光景。

最後提伯爵說：『我願意送給你們點小禮物，你們可以用牠買點喜愛的東西』。他談着從一個信封裏，掏出了幾張鈔票來，對着亞福走來。蒲次臉紅了，他遲疑的說：『伯爵先生，我們做那個並不是爲掙錢』。

提伯爵細細的看了看他，轉身笑着向勞萊說：『好個正直孩子』！
『不錯，真是個正直的青年』！他答應說。

亞福來的秘密

四二

『你們不要客氣，這並不是薪價，只是一點小禮物，你們放心收下吧！』

他五個後來查了查那鈔票，是伍拾馬克。

過了兩天以後維也納公教日報的主筆，得了一封信，裏頭還有伍拾馬克的鈔票，信上寫着這麼幾行字：

可愛的主筆先生：

我們從一位先生處，得了伍拾馬克的贈品，如今我們把這項款子送給您，爲襄助願意成司鐸的貧苦學生，請您不要在貴報上發表我們的名字，敬祝您和您的學生，及

貴報讀者們前途光明！

中學四年級學生亞福來

亞爾風

中學三年級學生 漢斯

衛爾德

郭塞

汽車旅行

九月十日（瞻禮六），避暑宿舍的學生，從海堡排着隊，唱着歌，上了車站，他們是要回維也納，這座古堡的大花園，又死一般的寂靜起來。臨開車時，還聽到一陣『來夏再見』的喊聲。九月十二，是主日，也是暑假最末的一天，亞福來整午，坐在屋裏，忙着寫日記，他沒把日記帶

亞福來的秘密

四三

亞福來的秘密

四四

到海堡去，所以如今該追記在暑假期內所辦的事，許多可寫的事：海堡的生活；海堡的遊戲；兩位新騎士；和一切職務上所做的事……：

最後，亞福來對將來所有的計劃，還寫了不少，『可憐的渠良！他的表兄，把他領到錯路上去了，我該再把他領回來，我要真正同他相好，我要照管他。吁救世主，我是你的騎士，你不能辭却我的請求，求你助我，把渠良引領回來，使他再成一個好的，純潔的青年。爲這樁事，你無論要什麼犧牲，我都肯獻上』！

午飯後，亞福來走到電話室裏，向母親說：『我願給渠良打電話，告訴他：我今天下午要去拜訪他』。他拿起送話器來搖準了號碼，——二〇五一四——一剎那間便聽見了回音，——我是海密內婦人，渠良的母親，……

『我是亞福來，請問今天下午，我可以去拜望渠良麼？』

『啊！讚美天主，亞福來！渠良現正睡午覺，今天他要同他的表兄坐汽車旅行去，您可以和他同去，他一定歡迎，我要叫他去邀你……』

『噢，那就算了吧！』蒲次打斷了海密內婦人的話說：『我不願意攪亂渠良，我只問問我去拜望他，他有工夫麼？』

『啊呀！這是那裏的話，那裏是攪亂他，您同他去，他一定歡迎，您只管預備預備吧！差不多汽車三點鐘，就去邀您，我祝您彼此歡談，替我問您可愛的媽媽好！』

亞福來走到旁邊的一個屋子裏說：『渠良要坐汽車旅行去，海密內婦人請我同去，也問您好。三點鐘汽車就來接我。』『那麼你快去』，母

亞福來的秘密

四六

親說：『穿上你的皮褲，光着腿，不能坐汽車，穿上你灰色的制服，和襪子，……』

到了兩點半，渠良就在園中亂跑，在一個亭子裏，遇着了他的表兄加祿說：『剛才媽媽告訴我，亞福來要和我們同去，母親讓我們去接他。』

『喂！真的麼？』加祿把口中的烟，吐到空中說。

『我們可不能往清月澡塘裏去了。』渠良說。

『爲什麼不能？』加祿用譏笑的口吻詰問說。

渠良的臉紅了，猶豫的說：『亞福來……他……是不喜歡那個呀！怕他要告知媽媽，我們往清月澡塘的事。』

『啊，什麼？』加祿很冷情的嗤笑着說：『我們不妨先走正路，半道上再設法使他入我們的圈套，爲顧全自己的名譽，他還敢聲張嗎？』

渠良的兩頰緋紅了：『加祿哥！可別這樣辦！』他央求的說。這個十七歲的漂亮蠱惑家，怒氣滿面，瞪了他一眼說：『你這個沒胆氣的東西！』

渠良這時只有咬着嘴唇，一點也不能反駁。

正三點鐘，一輛精緻華麗的汽車，來到亞福來的門前，亞福來已經站在那裏等着了；他上了汽車，渠良很和氣而帶些畏懼的神氣和他握了握手，加祿也微笑着問了他一聲好；亞福來和他握手的時候，只覺得他的指頭是涼的。亞福來留心看了看，不禁打了個寒戰，那就是他的對頭

亞福來的秘密

四八

，就是要從他手裏，把渠良救出來。

亞福來坐在一個很軟的坐褥上，汽車便開始前行。

加祿從衣袋裏，取出一個銀白色的小盒，遞給亞福來，亞福來說：

『謝謝我不會吸。』

加祿嘴唇上顯出一種帶有譏笑味的微笑：『在這一點上，你們可不算朋友了。』說着隨手把盒子遞給渠良，渠良忍不住的大笑起來，隨手拿了一枝，一種精美芳香的煙味，充滿了全車。

汽車很小心，很謹慎的在街上駛着，加祿靠着窗戶往外看，他的眼只在一些女子身上使勁，蒲次雖然不是迂拘的青年，這時竟紅了臉，這真是可惡！他願換換方向，『我們究竟往那裏去？』亞福來問說。

加祿裝作吃了一驚似的說：『咳！請您原諒，我，我真忘了立時給您說，我們是往清月澡塘去。』

『往清月澡塘去！』亞福來顫成了一個，『那地方的惡名，是維也納人都知道的。前幾天我的父親在看報的時候，還說：一個正直的人，簡直不敢近那個地方，那麼現在我能往那裏去麼？』在他的靈魂上，湧起了一個可怕的戰爭。『我給他們說，我不願意往那裏去，他們準要譏笑我，我可以不進去？然而我一到那裏，他們一定請我進去……』

加祿看破了亞福來靈魂上的戰爭，便用冷靜的眼光看着他，蒲次忽然揚起頭來，很堅決的說：『我不能往清月澡塘裏去！』

加祿裝作大吃一驚說：『爲什麼不能？』

亞福來的秘密

亞福來的秘密

五〇

『我的父親不許我！』亞福來說。

『啊，什麼』加祿笑着說：『你也不是小孩子，還是和我們一齊去吧！』
亞福來暫不做聲，心裏決定再待一會，從車上跳下去，步行回家。
他們離開了城，汽車沿着多腦河岸，在滿植青樹的大馬路上，對着清月
澡塘駛去。

加祿很注意的猜想亞福來的心意，就從衣袋裏，掏出一盒子像片：
『你認識這個麼？』說着把頭一抬，遞給亞福來。亞福來一看，羞得面紅
過耳，立時把那張像扔到地下。

『呵呵……』加祿狂笑了「一陣說：『看出來，你還真是個黃嘴小鳥，
你既不願看這個像，那麼我還有別的一些』。說着，又把第二張擺在亞

福來的眼前，蒲次跳起來往後一退，喊着說：『你快別拿這些像來攪亂我了，我要跳下去！』

『哼』！加祿嗤笑說：『這個，你可辦不到，既不願看像，可以用口給你述說，那麼請您留心聽吧！第一個像是，……』

亞福來忽然轉過身去，往後一竄……渠良哎喲的抖了一聲，汽車仍是往前駛着，汽車門開了，蒲次跳下去了。

汽車夫趕緊停住車，加祿嚇的臉變蒼白了，咬着嘴唇，呆坐在車上，渠良顫成了一團，從後窗裏望外一看，見亞福來躺在路旁的地上。

汽車停住了他們便跳下去，跑回看見別的一輛汽車，停在亞福來身旁。他們往那裏跑的時候，加祿附在渠良的耳朵上說：『我們要這樣向

亞福來的秘密

五二

別人說：汽車門開了，他摔下來了。『不！』渠良顫動着抗議說：『我要把一切的經過，都說給人聽』『什麼』？加祿瞪着可怕的兩眼，看着渠良說：『你一個字也不能提！你若提一個字，我便把我對你所知道的事情，都給你的爸爸說，你只想昨天晚上那回事吧！』

渠良嚇的臉都蒼白了。

『你看怎麼辦，渠良！』加祿緊催着說。

『那麼我就不說了。』

他們到了發生不幸的地點，亞福來毫無生氣的躺在地上，鼻子裏，嘴裏，頭髮裏，都往外流血；汽車夫很慎重的，把他抱起來，他的手很鬆軟的下垂着，地上滿是冒熱氣的鮮血。

別的汽車上的貴婦人，拿了一塊布來；這個當兒，加祿就給他們述說不幸事件發生的原因：『他在汽車上想換地方，汽車門沒關好，不小心給碰開了，遂就跌了下去。』

『這是屢次發生的事』，那位不熟識的先生說：『人若坐不穩，或門還沒關好，總不該開車。你們把這個青年放在我們汽車上吧！我們的汽車沒有頂，比往你們有頂的車上容易抬』。兩輛汽車對着城駛來，到了第一個崗警前，他們停住了，『醫生住在那裏？剛才發生了一件不幸的事！』

『第一道街，右角上，羅爾醫生。』

渠良沿着樓梯跑上樓去，喊說：『請羅爾醫生，剛才發生了一件不幸的事。』羅醫生連忙跑下來，到了汽車旁，亞福來已經從汽車上抬下來

亞福來的秘密

五四

了，醫生把包頭的血布解下來，察看傷的所在地。

『傷勢很重啊』——羅醫師說：『腦殼破了，快給他包上，你們趕緊把他抬到最近的醫院裏，漢陰巷門牌十五號。除腦殼破裂外，兩手掌也折斷了，據看，內部也准受了重傷。請您到我家裏去，往我的醫院裏打電話』加祿跑着打電話去了。十五分鐘後，亞福來毫無知覺的，躺在醫院的檢查牀上，哈爾馬醫師，同着三個看護，都帶着嚴肅的面孔，察看傷的所在處。

蒲次躺在軟牀子上，一點不省人事了，只是喉嚨裏，有時輕輕的作响，幾個醫生和修女出來進去，來往不停。到了晚上，他的監督神父，給他行了終傳聖事，差不多快到半夜，亞福來在他痛苦母親的臂上，咽

了氣，結束了他的生命，也不再想什麼了。

當夜就把屍首抬到他家裏，入了殮，亞爾風很早就跑到醫院裏，去探聽他的傷勢，一知道了這個凶信，就立刻跑去找漢斯，又打發漢斯去找郭塞，自己去給衛爾德打電話，他們先在漢斯的家裏聚齊，然後從那裏往亞福來的家去了，那時是九點鐘。四個耶穌聖心騎士很長的工夫，站在他們領袖的棺旁，他可愛的蒲次無聲無氣的，躺在那裏，臉上顯着有點蒼白色，昨天他還同亞爾風往堂裏去來，他還那麼高興的笑過，如今看他嘴唇上，現出使人悲痛的淺紋……好像他感覺到離別同伴的痛苦。亞爾風直哭的淚流滿面：『不幸的奇禍呀！可惡的汽車門，怎麼恰巧蒲次遭這個橫禍呢！』

亞福來的秘密

五六

他們用聖水，洒在死者的額上，末次握了握他那冰涼的手。以後，他們就都跪下，把他們朋友的靈魂託于天主耶穌，因為他是他的忠信騎士。

除郭塞留在那裏外，別的三位都走了，他們決定每人一點鐘，直到晚上輪流看守亞福來的靈柩。他們都是手裏拿着念珠，站在靈柩前，好像衛護死者的騎士一樣……

那時是晚七點，米神父坐在他的屋子裏，面前放着亞福來的日記，因為他為探視亞福來的屍首，並為慰悼他的父母起見，往亞福來的家裏去了一趟，亞福來的母親指給他看已死孩子的臥室，並且把放在桌子上的日記本給了神父說：『可敬神父，在他活着的時候，曾全心依靠了您』

，請您好好的代爲保存着吧！他的小秘密，喜樂，痛苦，都寫在這裏頭了。」

米神父在屋裏，把這本日記看了一遍，他現在才看清亞福來是多麼高尚的一位青年，使他最動心的就是這本子未了的幾行……

忽然有輕輕敲門的聲音，米神父很和氣的說了聲『請進』！慢慢的，走進一位青年——渠良，米神父大吃一驚，渠良臉白如紙！『孩子你有什麼事，快到這裏坐下，』米神父說着，便把渠良摟到懷裏，渠良只是渾身顫動。

『可敬神父』！他吞吞吐吐的說：『亞……亞福來……不……不是……掉下來的，他是……從汽車上跳……跳下來的。』米神父並不說什麼，好叫他

亞福來的秘密

更安靜些。這位漂亮放逸的青年，忽然把頭插到神父的懷裏，和小孩般的放聲大哭起來……哭聲稍止，米神父和渠良站起來走到桌子近旁，渠良遂開始述說……一個可憐墮落的，滿罪過，滿痛苦的心，顯在神父眼前。渠良把一切的經過，都告訴給神父了。

修院裏的鐘錶，响九點了，這時渠良在米神父的屋子裏，跪在地下，米神父舉起手來說：『我赦了你的罪……！』

十幾分鐘後，渠良挾着亞福來的日記回家去了，到家後，進了自己的臥室，鎖上門，就念亞福來的日記，看他的計劃耶穌聖心軍的軍情；他的職務；他爲關心一個墜落的朋友……直看到末幾行：『吁救主，我是你的騎士，你不能辭却我的請求，請助我把渠良引領回來，使他再

成一個好的，純潔的青年。爲這樁事，你無論要什麼犧牲，我都肯獻上！』

渠良合上日記本，跪到他的牀前，合掌當胸，很長的工夫念了經。
第二天早晨，渠良領了聖體。……

喪架子停在林門前，在林進口處，立着第四班的學生，和他們的老師，另一隊人是特別委派的，都打着蒙黑紗的旗子，還有一隊，都穿着黑色的喪服。

棺從喪架子上抬下來以後，四個學生走上前去，兩個是亞福來的舊會友，別的兩位誰也不認得。第四班的學生，都交頭接耳的彼此的說：『沒得是他的密友吧？』

亞福來的秘密

六〇

四位耶穌聖心騎士抬起棺來，慢慢的往前走，前頭有米神父，和別的兩位神父，及輔祭的，排成很長的一隊。

祈禱完了，就把棺下到壙裏，中學部的唱經團，給他們新亡的同學，唱了末次的離別歌。

獻完了花圈，送殯的人先後都回去了，最後剩下一個青年，走到尚開着的墓前，手裏拿着一個萬年青枝子製成的花圈，青葉子中還有一枝大玉薔花；走近坟前，把那花擲進去了，看見這事的人，都猜不出這個花圈有什麼表意，只有兩個人知道這件事，米監督，和扔花圈的那個青年渠良。亞福來把自己最末次的大秘密，算帶到坟墓裏去了。

十一月十日是他們已故領袖十五生的誕辰，耶穌聖心的騎士們，又

得了一位新同伴，渠良早晨領聖體的時候，也行了騎士就職典禮。

亞福來的日記

我的秘密

十二月三十一日：現在該立時開始寫我的日記，我如今有個很大的計劃。今天米神父論聖父公函演講的時候說：我們做會友的，該是耶穌的騎士，該忠信服事他，爲他的光榮工作，實在是個很好很大的計劃。在降福和演聖誕戲的時候，我常想着該怎麼辦，並要把這個事，立刻給別人說說。

明早領聖體時，要把我獻給耶穌，求他使我成爲耶穌聖心的騎士，這就是我的秘密。那麼我該做什麼呢？我要躲避一切罪惡，特別保持住

亞福來的秘密

我的純潔，這是最緊要的一條。現在我就要工作，就要爲我的君王工作！我要用心讀書；（因爲救世主，決不要懶惰的騎士。）在瑪利亞青年會裏，要盡力合作；要誠切的恭敬聖母，因爲她是我們騎士的母親。吁瑪利亞，求你幫助我，使我堅持到底，做一個忠信的騎士，我要和同學，同歡同樂，我要和氣待承他們，也往好上領導他們。我若在街上遇着司鐸，就給他們請安，就讓人譏笑我，我還是照樣辦；若有人譏笑司鐸，毀謗聖教會，我要堅決的反對，別的我不知道，只知道我是耶穌聖心的騎士，使別人也該感覺到，我是騎士。

我還有許多計劃要寫出來，但是現在該停止住，因爲已經是十一點，人都睡覺了，再過一點鐘就是新年——一個美麗的新年。

正月一日：現在我是個耶穌聖心的騎士了。領聖體時念了『奉獻耶穌帝王』的經，求救世主幫助我，使我終身做他的忠信騎士，又唱了『大哉天主可讚揚』的歌，心裏真快活極了。

母親問我說：『你今天爲什麼這麼特別，這麼高興？』我對母親說：『您看出來了麼？可是我不能告訴您，只有救世主，和我知道這個事。』在屋裏，工作了整上半天，整理整理桌上的秩序，桌子上邊掛一尊耶穌聖心像；底下供上些鮮花。現在我比從前更愛這個屋，牠是我做騎士的大本營，只要獨自坐在桌子前，便能很精心的讀書，工作，和考量我的一切計劃。

下午聖體降福的時候，把我錢袋的一半，五先令，爲貧窮修生放到亞福來的秘密

善功盒裏。

正月六日：今天我特別難過，不知怎的，只覺得整個的事情，都是糊塗，爲什麼我當個騎士呢？我也是少年，正和我的同學一樣，我該向好上引導別人麼？這是不是一種鄉原的行爲呢？看！爲實行一種好的主張，是多麼難！我不願意做個老實孩子了，真無興趣，我願和別人一樣喜歡，一樣看小說，一樣去滑冰，我正是個美麗的青年，難道因爲我是耶穌聖心的騎士，就該犧牲那一切麼？咳！巴不得我有個朋友，給他說說這一切，能設法助我才好。

正月十日：昨天米神父在演說的時候，說明了新年的意義，和新年中當有的工作，這是第一次明白了我當怎樣工作。他說的那一切，爲我

正合適，我該當喜樂，高興，決不做一個無精神的少年！人心中越潔淨，越敬畏天主，越有喜樂，米神父給我們說：若一個青年，心裏有罪，便是一位極苦的人。現在我一點也不害怕，我做老實孩子，我願意喜樂，我願意看小說，滑冰，我更願意堅持到底，做耶穌聖心的忠信騎士，而不願意犯任何罪過。

現在，我也知道了別的事，就是爲什麼要往好上領導別人。米神父說：最大的幸福，就是一個純潔的心，誰若使別人得到這個幸福，他自己便是極有幸福的，所以我願盡我所能，爲我的同學造幸福，使他們保持住自己的純潔，得到真正的幸福。現在我算看清了，做一個耶穌聖心的騎士，是多麼美麗！

正月十二日：今天我坐電車往滑冰場裏去，這時正是晚五點，所以上來了許多工人，結果，車滿了，但又進來一個人，看樣是極其疲困很願找個地方坐下。我便想：以耶穌聖心騎士的資格來說，我當取歡同人。我就立刻站起來，把我的坐位讓給了他；起初，他不願意，以後高興的謝了謝，便坐下了，他雖沒說什麼，可是從眼上看出來，他是很喜歡的。

若是能夠的話，我願常常的做些愛護同人的工作，我並不用費多大的辛苦，可是別人倒能因此獲得很大的快樂。昨天在滑冰的時候，人要用雪擦第二班的魏雷，因為他很軟弱，極怕這個玩法，我當時保護了他，過後他和我說：一個第三班學生相幫我，這是破天荒的第一次呢。

那時我真高興，我用雪擦了三個第二班的，我和魏雷該敵抗五個人。只有我自己是第三班的。

正月十四日：今天，我又給瑪利亞青年會裏介紹了兩位騎士，一個是第一班裏的，一個是第三班裏的。我把他們領到米監督神父面前，米神父很和氣的接待了他們，他們現在對瑪利亞青年會極感興趣，我要照管他們一點，使他們成兩個好騎士。

正月二十日：現在我要寫一段很有趣的事，在開會以後，亞爾風伴着我往外走，我們談論了些關於瑪利亞青年會的事情，我知道他願意陞神父，所以我忽然想起來，我該把我的秘密告訴他，於是我就請他到了我的屋子裏，然後我就把整個的計劃，給他述說了。他很安靜的坐在那

亞福來的秘密

六八

裏，細心聽我講，剛述說完了，見他的兩眼炯炯，格外發光，他起來走近我前，握了握我的手說：蒲次這真是一個極好的思想，我們該促其實現！

我們還一齊坐了很長的工夫，商洽了一切的問題，他願意在二月二日行騎士受職典禮，原因是：他願意多有點工夫，能好好的預備。我完全沒想到他是這麼有心火，這麼高尚的一位青年，能立刻嚴正的答應了這件事！

我現在極覺快活，因為我有一個，知道我的秘密的朋友，我們要義氣到底。

正月二十四日：亞爾風問我說：可把這個給漢斯說說嗎？他天天輔

祭，天天領聖體，他真能成個好騎士。我想了想，不錯，一切好事都在『三』字上，我便應許了。昨天，滑冰以後，我們就告訴了他，他極端贊成，並且立刻說下，他要忠信同我們合作。現在我們在一切計劃上，都團結一致，他也要在二月二日行騎士受職典禮。

二月二日：今天，好像特別的美麗，我真快活極了！昨天晚上，亞爾風給我說：他爲預備舉行騎士受職典禮，辦了一個畢生的總神工。吃完了早飯，他倆都到了我這裏，我給他們道了個喜。然後我們一齊坐了很長的工夫，爲談論我們偉大的計劃。最後我們都站起來，彼此的握了握手說：從今後，我們要堅持到底，做忠信的騎士，做好朋友，在任何困苦，任何危險中，我們要團結一致。我們也約定了，我們若爲耶穌辦

了些事，我們就說：這是我們的任務。我們的暗號，就是握左手。

二月十日：在最近的會議席上，米神父說：若人從青年的時候就發願做善事，救靈魂，是多麼可喜的現象！是多麼大的聖寵啊！人長大了，固然能辦許多好事業，如司鐸，醫生，教授……然而這些在青年的時候，就該練習，現在我對傳教的工作，極為關心。聖誕瞻禮那一天，我念了一本關於傳教士的小說，從那以後，我為傳教做了許多工作，我很勤勵的積攢郵票，（父親常給我許多郵票。）我若後來不喜歡我所積聚的這些郵票時，就捐作傳教費。我存的錢不甚多，可是蓄了一些錫，但最重要的，是每主日為傳教事業領聖體。

二月二十七日：現在我該寫在我們的任務上已經做了的事，亞爾風

真是個好同志，他的思想真敏捷，頭三個主日，魏買老在歷史班上，講到隱修士的生活時，大加譏評，他說：隱修士所度的，是一種思維的生活，他們首要的工作就是吃喝睡覺而已。於是全班哄堂大笑，下了班後，亞爾風立刻給我說：我們該反對這種論調。我就到了米監督那裏，把這件事給他述說了一遍，他給了我一個本子——論本篤會，是個誓反教人寫的。我看完了這個本子，就做了一篇演說，題目是『中古時代的修會』。上主日瞻禮七，在德文班上，我演講了這篇，約有半點鐘的工夫，我申述修士怎麼樣蓋了修院，聖堂，怎樣建立了城池，怎樣設立了學校，怎樣愛護了科學，怎樣寫了成千成萬的本子……一切醫院，是他們經營的，一切貧窮人，都受他們的照顧，我也舉了許多實例。

起頭班上有幾個，還帶着幾分譏笑的面孔，不久他們都鄭重起來了，老師也很贊成這個演講。現在到了我要說的事，亞爾福把我的演講借了去，全看了。瞻禮四，魏老師考中古文化與藝術，除亞爾福外誰也沒答上。老師一問他，他就站起來講明修士們，在文化上有了多麼些供獻，他差不多把我的演講，全背了一遍，我留心看了看魏老師的臉全紅了。亞爾福說完了，他問說：你從那裏知道的這個？亞爾福說：從一個誓反敵人所寫的歷史本子上。那時全班鴉雀無聲，魏老師也沒罰他，只說有這麼回事麼？坐下：

下了課以後，衆人都極口稱讚亞爾福，都給他說：亞爾福你真是個好漢，我們真不敢這麼辦。我只和他拉了拉左手，並沒說什麼，但他的

眼却閃閃的發起光來了。誰也不知道我們爲什麼握左手，然而這正是我們的秘密。

三月六日：我們分派了做騎士另外當盡的職務：我是小瑪利亞青年會的會長，那麼我的特別任務，就是照管會友，我該設法，使瑪利亞青年會日益發達，使一切會友，都殷勤合作，我已經勸得了四位新會員，都是一二班裏的。亞爾風管理傳教部，發散關於傳教事業的報章，雜誌。上主日，他同他的人們，在瑪利亞青年會的大禮堂裏，開了傳教會，爲這個會出了很大的力，因爲他對傳教事業，是極感興趣的。在開會的時候，一切會員都到了場，有些會員的父母，還有幾個教員，也參加了這個會，我們捐得了五十個先令。用這項款子，我們又能使

兩個外教孩子領洗。事後，米神父向亞爾風道謝，因為他在傳教部裏是這麼殷勤服務。亞爾風倒想，這是他當做的，因為他是耶穌聖心的騎士。

漢斯特別的任務，是照顧未入瑪利亞青年會的同學，他很明白這條，他是這麼和氣，衆人都喜歡同他來往。若有人輕慢信仰，或說些不好的話，漢斯便去勸告他，不要這樣辦，他極熱心盡這個職務。

三月十五日：昨天我問了開工的神父，在這主日內，我能比先前更多領聖體麼？他說：我能幾次領，就只管去領，這是很大的聖寵，最好最妙的，是天天領聖體。現在我願多次去領聖體，若耶穌到我的心裏，我就喜樂非常，但是我常害怕，我當不起，因為我常有些不好的想像，

我想問問別人，然而我羞談這樣的事。

三月二十一日：漢斯昨天給我說，在他的班裏，有個猶太學生名叫史德，常常輕慢聖教會，他便給他說：你看你是個猶太人，我總沒輕慢過你，所以你也不該輕慢聖教會。他們彼此談了很長的工夫，史德對着漢斯訴他的苦惱說：因為他是個猶太人，一切人都恨他。漢斯便安慰了他，並且許下要保護他，他們就定了交情。這個爲漢斯是件極難的事，因為他同猶太人來往，別人都要輕慢他。然而他這樣辦，是他的職務，他願幫助史德，使他成個好人，若能歸化他，使他信奉公教，真是一件可喜的事，至少使他成個高尚的人，不再譏笑公教。

三月三十一日：今天我往米監督那裏去了一蹓，現在我很高興，因

爲在復活瞻禮前，辦神工的時候，我求了他的主意，我把那些使我不安的事，都給他說了。他說：我從前所懷疑的那些事，完全不算什麼壞事。他把一切難題，都給我講明了，他也給我講明了，到什麼地步才算個罪。

現在我心中坦然平安，若人爲反對一切罪惡，奮勇作戰，是多麼好啊！我對前途，一點不悲觀，救世主準要幫助我，使我堅持到底，做他的忠信騎士，我要特別求聖類思，保護我的潔德。

當我把我們的秘密，給米神父述說了以後，他異常驚訝，他很贊成我們的計劃，他說：我們正該許給耶穌這個，許給耶穌熱心，許給耶穌保持自己的清潔，也保護同學不犯罪。那時，我立即想起渠良來，他的

表兄，把他領到錯路上去了，我該阻止這個，我有個良好的計劃，我們不是往海堡避暑麼？我請渠良同去，這麼一辦，他就同他表兄離開了，我要祈求天主使此事成功。

四月十日：今日卸白衣主日，漢尼初次領聖體，我買了一本書——史保祿傳，在裏邊我寫了『你該如同今天一樣，永久保持你的純潔無罪！你的愛哥亞福來』，早晨我就把這本書送給了他。

四月十八日：那時恰是晚九點，母親正在這裏給我說，她很喜歡，因為我常去輔祭，常這麼高興。父親給我的母親說：他對我也滿意，若我常這樣，他要准許我在放假的時候，往海堡去。我更喜歡，因為父母都滿意我。的確，我該使他們喜樂，因為我是耶穌聖心的騎士。

四月二十五日：聖神降臨瞻禮前，我們本堂區域，舉行大避靜，本堂神父請米神父，打發幾個學生往各家裏去請教友。我們三個，還有別的幾個，立即毛遂自薦，願任此職，每人分了十幾條街。今天我跑了二十家。來回的跑，真累的荒！然而我是甘心做的。

五月八日：今天做完了請教友的使命，我跑了八百家子，本堂神父給了我們每人十個先令，我們三個，用這些錢，又能使一個外教孩子領洗。到現在我們已經有三個領洗的外教孩子：一個叫亞福來，一個叫亞爾風，一個叫漢斯，這件事，真叫我們喜樂。

五月十九日：渠良的行爲，真使我難過，我問他爲什麼兩次沒到會他說：他沒有工夫。然而最近這一次，他一定能來，我知道是什麼原

因，若他表兄邀他去看電影，他便沒有勇氣辭却他，可憐的渠良：我該多爲他祈禱。

五月二十六日：不知怎的，屢次想起來，我該陞神父，然而我也喜歡工程師，去造飛機。我問米監督，他說你只管沈着氣，等着天主願意你陞神父，他一定要在你心裏，很清晰的告訴你。

六月十一日：今天是耶穌聖心瞻禮，我們三個，七點鐘在堂裏輔了祭，也領了聖體。我屋裏的耶穌聖心像，今天裝飾的格外美麗。下午亞爾風和漢斯，都來到我的屋子裏，我們就討論我們的計劃，我們要把我們的秘密，也告訴瓦靈格，但這個該等到我們從海堡回來以後，他陞入第三班的時候才辦。他是漢斯的一位好朋友，漢斯說：若他知道咱

們的秘密，他一定很樂意，做一位耶穌聖心的騎士。

六月十九日：前天我遭了一點事，當時我受驚不小，事情是這樣：散心的時候，第七班的一個大箇子，走到我們跟前說：下午他班裏好些人，都往多腦河裏去洗澡，我們也該一齊去，那裏很好，有些貴婦人也去洗。那時我們中間，有幾個立時笑了，這個第七班的討厭鬼不但不表同情，更進一步，輕慢了神父，我心裏默默的念了一句：聖類思助我！於是就迎上前去，眼釘釘的看着他那野蠻面孔說：去洗澡？我們比你知道一個更好的團體，若你不立刻走開，我們要打你！他氣的臉驟然青起來了，對着我闖來，舉起拳來就打，我班的別的同学，救了我，立刻把他打跑了。一位教員走過來問：是什麼事，我到了校長那裏，把一切的

光景，都給他說了，他記了賬。今天講道理的老師給我說：那個學生受了處罰，並且他若再對小班的學生，有這類野蠻的舉動，就開除他。所以我不用怕他報仇，我是一點不害怕，並且前天晚上，我在牀上喜的哭了，因為我爲救世主，挨了這麼一頓打。

七月一日：亞爾風喜歡極了，他的父親，多年沒辦神工，如今又辦了神工，也領了聖體。他常請求他父親，和他一齊往聖母堂裏去，終久他父親答應了，前天他們都去了，亞爾風成了功，因為他的父親又辦神工了。

前天是我的主保瞻禮，父親給了我一輛自行車，這真中我的意，現在我幾時願往那裏去，就往那裡去，不用等着父親，把他的車子借給我

，才能出門。母親給了我一件很美麗的東西，一個飾邊的聖像框，我用牠鑲了我的聖心像。昨天渠良給我說：他決定了要往海堡去，爲此我很高興，這麼一辦，全放假的時期，他可離開他的表兄。

七月十日：昨天放了假，我憑單上的分數，都是優等，只算術和地理的分數，是甲等。這麼好的憑單，我到如今還沒得過，現在我是第四班了！再待幾天後，我們就往海堡去，現在我就覺得很高興，我們三個要團結一致，現在我已經想：我們在我們的任務上，能做點什麼？我拿主意，每天望彌撒，無論有人見，或沒人見，我是常常的跪着念晚課。我也要活動，跑步，洗澡，踢足球。不錯，就是這樣辦。

七月十一日：可愛的日記本，你可快活吧！我從現在起待很長的工

夫，不能在你裏頭寫什麼，因我明天就乘火車往海堡去，直到我回來的時候，再寫所經過的一切。我該離開我這美麗的小屋，不免使我有點難過，然而這是散心哪！我的主意是連在外邊，也要做一個勇敢的耶穌聖心的騎士。吁救世主，求你助我，使我在這個放假的時期中，總不犯一個大罪，並使我在海堡能爲你多做一些好事。現在我該收拾行李，爲能明天極早起程。

九月十二日：前天，我們從海堡回來了，現在我要寫出一切的經過來。不過，我只能簡畧的寫幾句，若不然，那麼一時半刻，是寫不完的。那裏真好呀！以前，我沒想到那裏是這麼好，關於那裏的房屋，孩童，一切旅行團，運動，後來我要寫，今天只寫關於我們職務的事。我們

天天進了堂，我跪着念晚課的主意也實行了。起頭有幾個學生，拿這來譏笑我，我不但不難過，反笑給他們看。過不多時，竟沒人譏笑了，甚至有幾個別的學生，也跪着念他們的晚課。

可愛的天主賞給了我們兩位新騎士，郭塞，衛爾德。現在我們是五個了。八月六日，他們行了騎士受職典禮，那天，天色顯得格外美麗。

我們在我們的職務上做了點大事，我們籌備了個大避靜。米神父講避靜道理，避暑別墅裏有七十個學生，領了聖體，可是渠良不在其中。

在出靜的時候，我們在海堡山上，點起了一把野火，大得海堡人的歡心。第二天有一位伯爵，竟為此給了我們五十馬克。我們把那項款，送給了公教日報的主筆。

我們和郭塞衛爾德，每主日下午，來在一齊談話。衛爾德住在城區第一道街上，郭塞住在一道鄉區的街上。他們以耶穌聖心騎士的資格，在他們的學校裏，都有別的職務。衛爾德願意在他的學校成立一個瑪利亞青年會，他說：若有些學生願意成立瑪利亞青年會，他們宗教科的老師一定贊成。爲此，他現在加緊工作，爲能成立一個瑪利亞青年會。郭塞是極關心傳教的事業，他要籌備着，在他的瑪利亞青年會裏，成立傳教部。我們爲來年還有許多計劃。

今天我爲渠良領了聖體，可憐的渠良！在海堡的時候，他常同些譏笑司鐸的頑皮者一齊逛。

現在他在家，又常同他表兄一齊，然而我不能放鬆，我要常同他一

齊玩，我要和氣待他，使他不至於完全走上了錯路。他該有一個朋友，多爲他代禱，現在我的重要任務，就是把渠良重新領到好的地步上。

吁救世主！我是你的驕士，你不能辭却我的請求，請助我把渠良引領回來，使他再成個好的，純潔的青年。爲這樁事，你無論要什麼犧牲，我都肯獻上。

跋

九月十六日，救世主在維也納城收去了他的犧牲，今天我們埋葬了可愛的亞福來。他是一位青年英雄，他在保護他的無價之寶——潔德——的戰爭上，犧牲了他的性命。他救了他朋友的靈魂，他是耶穌聖心的騎士，他得了陣亡烈士的榮譽。他的母親，把這本日記給了我，我願意好好

的保存牠。亞福來的這個表樣，不知要喚起多少青年，如他一樣來做一個騎士，忠信去服侍基督，和他的母親瑪利亞！

編後言

親愛的讀者：

我絕不願意，把一位無名的，不認識的人，介紹給你們。我是願意介紹一位活潑，有生氣，睜着炯炯的兩眼，懷着一顆純潔赤子心的青年。一言以蔽之，我願介紹一位，合你理想的一位青年。

你也許要問，這個小傳是真的麼？真有亞福來這個人麼？我答應說：真有。他爲保存他的潔德，真的跳了汽車麼？我答應說：真的。（只是人物，和許多光景改變了些。）

亞福來的秘密

你也許要問，亞福來該跳汽車麼？我答應說：不該，他沒有跳汽車的必要。他能用別的方法，退這個誘惑，至少從一輛飛跑的汽車上，跳下來，不是個明智的辦法。可是就在這裏頭，藏有一段令人驚奇，令人玩味的教訓：寧願落個不明智，寧願犧牲自己的性命，不願失落潔德。這才真正是青年英雄的精神！跳汽車這回事，不可效法，但是亞福來的這種決心，是每個青年該有的！親愛的讀者！這是我願向你們說明的一點，這也是我寫『亞福來的秘密』的動機。爲什麼我把這位聖心騎士的遭遇，和他的工作，這麼詳細的記錄出來？我答應說：我願把個光明偉大的觀念，也灌輸到你心裏去。請看！我認識許多會友，都是些很好的青年，就是沒有熱火，沒有偉大的進取心。他們底確是很老實的，但是沒

有前進的精神，他們一點傳教的心意都沒有，對於聽道理，念禱文，或念玫瑰經，一點也不注意。在堂外，簡直看不出他們是教友來，甚至看他們那樣，好像做公教人，是個可羞恥的事。其實決不該這樣，亞福來就是這等人的表率，青年人若能仿效這麼一位表率，使他無憂無懼的，爲耶穌，爲他的國家而工作，他該是怎麼樣的高興啊！你們就該這樣做耶穌聖心的騎士，叫世俗看出來，你們是耶穌聖心的騎士！親愛的讀者！你也該照樣做！現在，你該拿亞福來做你的表率，你可以定準在領聖體的時候，把你獻給你的救主耶穌，求他給你行騎士就職典禮，這算是你的秘密！以後，你就和宗徒一樣，按你力之所能，無論是在自己身上，在家庭中，在同學中，在公會裏，在放假的時候……去爲基督的光

榮，去爲仁慈主母瑪利亞的光榮工作，善盡現有的職務，以備將來的事業。將來的工作，也是聖心騎士光明偉大的工程。若你常常去領聖體，救世主就要指示你良好的方法，和你應走的道路。你當常常想起來，在許多別的地方，也有青年騎士，他們和你一樣有同樣的秘密。你準也遇見過許多這樣的青年，但是你不知道，他們是耶穌聖心的騎士，只有救主耶穌知道。親愛的讀者！最後我還願意勸你一句，你可以把亞福來的秘密，和他的日記，好好的保存着，也要屢次的念，這樣好激起你的心火來，也能寫一本子日記，在上頭，寫上你做耶穌聖心騎士所做的一切善工。我祝你也在你的日記上，能漸漸的寫上許多美麗偉大的事業。

親愛的讀者！祝您生活有幸福，祝您有真正的歡樂，祝您前途光明

！請您在做完當天繁重的工作後，在念完了晚課後，再添上一個祈求：
吁救世主，求你降福我，和你一切的騎士！

方濟各衛依斯

II 聖教古史小說鼓詞——全部貳元

1 創世紀

三角

2 出谷紀

戶籍紀

申命篇

三角

3 約蘇位傳

長老傳

盧得傳

二角

4 前列王傳

二角五分

5 中列王傳

二角五分

6 後列王傳

二角五分

7 大尼爾傳

二角五分

8 愛斯德傳

二角五分

天主降生一九四〇年八月
中華民國二十九年

初版

亞福來的祕密

定價 三角

譯者 衆君

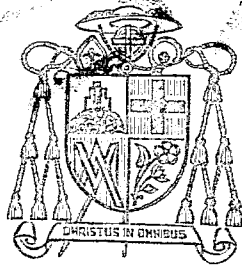
發行者 顧若愚

印刷兼
發行所 兗州天主堂
保祿印書館

兗州教區主教舒准



82
60237



45
45
45